

BBC Learning English

Q and A of the Week 你问我答

Words for friendship

表达友谊的词汇



- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

Feifei: Hello 我亲爱的听众朋友们, 欢迎收听《你问我答》节目。我是冯菲菲。Friendship, 友谊是我们今天节目的主题。我们先来听一下听友 Tommy Ling 发来的这个问题:

Question

What is the difference between fair-weather friend and acquaintance?

Feifei: 问题是关于 fair-weather friend and acquaintance 之间的区别。如果你对这两个表达的意思还不是很确定, 那么下面的两个例子应该能帮到你:

Example 1

I used to spend a lot of time with Malcolm: we often went out for meals or drinks and even we went on holiday together once. But when I got ill and had to stop working he disappeared. I guess he was just a fair-weather friend.

The party was full of people I had met through work but didn't really know well. There weren't any close friends there, just acquaintances.

Feifei: OK - a fair-weather friend 就是我们常说的只可共安乐而难共患难的朋友, 俗称酒肉朋友。Acquaintance 指的是认识的人, 但了解交往不深, 俗称泛泛之交。

虽然今天的问题是回答完了, 但我们应该借友谊这个话题再多学一些表示“朋友”的单词:

Example 2

Buddy, bud, mate, pal, chum

Feifei: Mate 这个词在英式英语中使用频率很高。不过英语里有些表示朋友的单词最初来自外来语, 比如说:

Example 3

Amigo or compadre

Feifei: 这两个词来自于西班牙语。

Example 4

Hi amigo!

How's it hanging compadre?

Feifei: 还有几种对关系好的男性朋友的称呼来自于单词 **brother**:

Example 5

*Bro, bruv
Alright bro?
I'm cool bruv!*

Feifei: 对关系好的、亲密的女性朋友可以称为 **sis**, 来自单词 **sister**.

Example 6

*Sis
How are you sis?*

Feifei: 还有一种对很亲密、很近的朋友的幽默称呼, 像这样:

Example 7

*He's my brother from another mother
How's it going, sister from another mother?*

Feifei: 关系好的女性朋友可能会互相称之为 **sweetie** 或 **lovely**:

Example 8

*How are you sweetie?
I'm great thanks lovely!*

Feifei: 下面给大家介绍几个可以用来称呼朋友的俚语表达。请注意这些说法通常仅用于男性朋友之间。

Example 9

*Geezer, fella, my old mucker
What's up geezer?
Not bad fella!
How are you my old mucker?*

Feifei: 十几岁的年青人通常会用下面这个表达来描述他们的好友:

Example 10

We're besties.

Feifei: **Bestie** 是 **best friend** 的简称。

Example 11

Yes, you're my BFF.

Feifei:

有没有听到最后的那个 BFF – 它的意思就是 **best friend forever** 永远的最好的朋友。

Well friends, buddies, BFFs – 今天的节目就到这里了。希望你在日常交流中能用这些表达。好了，在学习遇到任何难题，别忘了直接给我们发邮件过来提出你的问题，我们的邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk 下次再会啦。